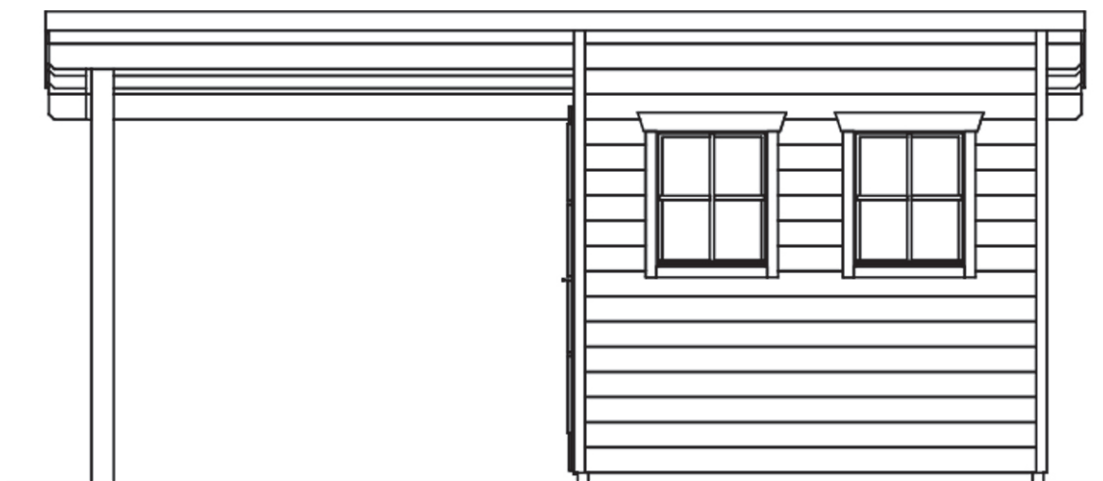




Vetlanda 502256881

Instruction manual
Kokoamisohje
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Kasutusjuhend

GB
FI
SE
NO
EE

CELLO

Important information

Please check the construction set for completeness using the position list in good time before starting construction or commissioning your construction team. If individual parts are defective or missing, we will deliver these as quickly as possible. However, we cannot refund the costs for any resulting construction delays to a construction company.

Please understand that we cannot assume any guarantee for the following defects:

- incorrect storage before assembly
- incorrect anchoring with the ground or inadequate foundation (foundation according to statics)
- damage due to erection errors, e. g. the house is not level or not right-angled
- damage through a higher level of snow burden than statically envisaged. Recommendation: lad relief of the roof by removing the snow layer
- storm damage (insurance cases) or violent destruction
- damage through any alteration to the design by the client
- natural formation of cracks, branch holes, twisting, decolouration or similar modification (natural process; has no influence on the statics)

Storage information until construction:

- Store pallet on a level and dry surface.
- Protect from exposure to sunlight and the influences of weather; wood can warp drastically in a loose condition!

Maintenance tips:



The wood is untreated.

Accordingly, regular, protective coating is absolutely necessary! Please observe the attached information sheet "Care instructions/Colour treatment"

General tips and refers to:



- 1 The packaging foil can be used to keep moisture out of the house. It is laid according to the ground area of the house under the main bearing.



- 2 If a felt is used as a roof cover, we recommend two layers. Underlay on the bottom and a surface layer on the top.



- 3 A possibly desired installation of a rain gutter must be done by the building contractor; for this the roofing boards must be cut to the right length.



- 1 Foundation according to the structural calculations (not included in the scope of delivery): concrete C25/30, each 2 Ø 12 top and bottom, brace mat R188A (alternatively brace Ø 6/20cm). Anchoring of the floor beams (in the building) on the strip foundation using bolts M12, $e \leq 60\text{cm}$. The base bearings in the storeroom of the house must be entirely flush.



- 2 The wooden parts of the building kit are delivered with a residual moisture content of about 15%. Wood "works"! This means that the wooden parts will swell during prolonged damp weather and shrink (dry out) during prolonged dry periods. This only occurs in height or width, not lengthwise. The block planks are firmly screwed to the vertical corner post during installation. This will not change its length, but the horizontally attached planks change their height. If damp weather persists, the block planks can swell slightly after completion. It is therefore important to leave 1mm clearance between the planks when fitting. Use the enclosed spacer (to avoid unnecessary strains in the structure).



- 3 If the door cannot be closed properly, this can be adjusted by turning the hinges.

Tärkeitä tietoja

Tarkista osaluetteloita käyttäen hyvissä ajoin ennen asennuksen aloittamista tai asennushenkilön kutsumista, että rakennussarjan kaikki osat ovat käytettävissä. Jos jossakin osassa on vikaa tai jokin osa puuttuu, toimitamme uuden mahdollisimman pian. Emme valitettavasti voi korvata kustannuksia, jotka aiheutuvat rakennusliikkeelle pystytystyön viivästyemisestä.

Ymmärräthän, että emme voi ottaa vastuuta seuraavista asioista:

- virheellinen varastointi ennen asennusta
- epäasianmukainen ankkurointi alustaan tai riittämätön perustus (perustus statiikan mukaan)
- pystytysvirheistä aiheutuvat vahingot, esim. rakennus ei ole vaakasuorassa tai rakennuksen kulmat eivät ole suoria
- vahingot, jotka aiheutuvat suuremmista lumikuormista kuin staattisissa laskelmissa on otettu huomioon; suositus: katon kuormituksen pienentäminen lumikerros poistamalla
- myrskyvahingot (vakuutustapaukset) tai väkivaltainen rikkominen
- työmaalla muutettujen rakennelmien vahingot
- luonnolliset halkeamat, oksanreiät, vinoumat, väri- tai vastaavat muutokset (luonnollinen ilmiö; ei vaikutusta statiikkaan).

Pystytystä edeltävä varastointi:

- Säilytä materiaali tasaisena ja kuivana.
- Vinkki: Poista keltu ja muovinauhat vasta juuri ennen asennusta!
- Suojaa auringon ja sään vaikutuksilta; puu voi vääntyä voimakkaasti irrallaan ollessaan!

Hoito-ohjeet:



Puu on käsittelemätöntä, minkä vuoksi säännöllinen suojakäsittely on ehdottoman tärkeää!

Katso suojakäsittelyä koskevat ohjeet liitteenä olevasta esitteestä "Hoito-ohjeet / maalaus".

Yleisiä neuvoja ja huomautuksia:



- 1 Pakkausmuovilla voi suojata taloa kosteudelta. Se sijoitetaan rakennuksen perustusten alle pohjapinta-alan mukaisesti.



- 2 Mikäli katto katetaan huovalla, suosittelemme käyttämään kahta kerrosta. Alle alushuopa ja päälle pintahuopa.



- 3 Mahdollisten vesikourujen asennus on rakennuttajan vastuulla. Tällöin kattolaudat on lyhennettävä sopivan mittaisiksi.



- 1 Perustus tasapaino-opin mukaisesti (ei sisälly toimituspakkaukseen): betoni C25/30, kumpikin 2 Ø 12 ylhäältä ja alhaalta, rauditus R188A (vaihtoehtoisesti tuki Ø 6/20 cm). Lattiapalkkien kiinnitys (rakennusvaiheessa) perustuksiin M12-pulteilla, e ≤ 60 cm. Rakennuksen sisällä olevan pohjan pitää asettua tasaisesti.



- 2 Rakennussarjan puuosat toimitetaan noin 15 %:n jäännöskosteudella. Puu "elää". Se tarkoittaa, että puiset osat turpoavat jatkuvalla kostealla säällä ja ne kutistuvat (kuivuvat) kokoon jatkuvalla kuivalla säällä. Tämä tapahtuu vain korkeus- tai leveyssuunnassa, ei pitkäsuunnassa. Hirsilankut ruuvataan asennuksessa tiukasti pystysuoraan kulmatukeen. Se ei muutu pituudessaan, mutta vaakasuoraan kiinnitetyt lankut muuttuvat korkeudessaan. Jatkuvalla kostealla säällä hirsilankut voivat vielä turvota hieman valmistumisen jälkeen. Siksi on tärkeää jättää asennuksessa 1 mm väli seinä- ja kattolautojen väliin. Käytä tätä varten mukana toimitettua välikappaletta (sitä välttää tarpeetonta jännitystä rakenteessa).



- 3 Jos ovi ei mene kunnolla kiinni, voi tilanteen korjata pyörittämällä saranoita ovesta ja karmista.

Viktig information

Kontrollera att byggsatsen är komplett enligt artikelförteckningen i god tid innan montering påbörjas. Om en enskild del är defekt eller saknas levererar vi denna på nytt så snart vi har möjlighet. Vi ger ingen ersättning för de byggkostnader som uppstår vid eventuella förseningar av bygget.

Vi tar inte ansvar för följande brister:

- Felaktig lagring innan montering
- Olämplig förankring på underlaget eller bristfälligt fundament (fundament enl. statiska beräkningar)
- Skador på grund av monteringsfel, t. ex. att stugan inte står vågrätt eller dess hörn inte är vinkelräta
- Skador på grund av högre snölast än den som avsetts statistiskt sett. Vi rekommenderar att du avlastar taket genom att avlägsna snötäcket
- Stormskador eller förstörelse med våld
- Skador som uppstått p.g.a. konstruktionsförändring av byggaren
- Naturlig sprickbildning, kvisthål, förvriddningar, variationer i färg el. dyl. (det är en naturlig process som inte påverkar statiska förhållanden)

Instruktioner för lagring innan montering:

- Förvara materialet torrt på ett jämnt underlag
- Skydda mot solsken, väder och vind; trä kan genomgå starka förändringar när det ligger löst

Skötselråd:



Träet är obehandlat.

Observera det informationsblad "Skötselanvisningar / Färgbehandling" som medföljer.

Allmänna råd och anmärkningar:



1 Förpackningsfolien kan användas för att hålla huset fritt från fukt. Denna lägger man då under grundlagret i samma utsträckning som husgrunden.



2 Om filt används som taköverdrag rekommenderar vi två lager. Underlag underst och ett ytskikt överst.



3 En eventuellt önskad montering av ett regnskydd måste göras av byggentreprenören; för detta ändamål måste takbrädorna sågas till rätt längd.



1 Fundament enl. statiska förhållanden (ingår ej): Betong C25/30, 2 Ø 12 uppe resp. nedtill, Betongnät R188A (alt. Ø 6/20cm). Förankring av golvbjälkarna (på plats) på fundamentet med hjälp av bultar M12, $e \leq 60$ cm. Det nedersta bjälklaget inne i stugan måste vila mot underlaget på hela ytan.



2 Vid montering är det viktigt att lämna ca 1 mm spalter mellan brädorna och se till att de översta brädorna monteras på samma höjd på alla sidor. Bredden på brädorna kan ha påverkats av lagringsförhållandena. Observera detta vid montering av brädorna, annars kan det leda till höjdavvikelse mellan väggar.



3 Om dörren inte kan stängas korrekt, justera dörren genom att skruva på gångjärnen i dörrbladet och dörrkarmarna.

Viktig informasjon

Kontroller ved hjelp av innholdslisten at alle delene til byggesettet er på plass før du starter montering eller bestiller montører. Dersom enkeltdeler skulle være defekte eller mangle vil vi levere disse så snart som mulig. Vi erstatter imidlertid ikke kostnader i forbindelse med forsinket montering som følge av dette.

Vennligst vær oppmerksom på at vi ikke påtar oss garantiansvar som følge av:

- feil lagringsmåte før montering
- feil forankringsmetode til grunnen eller utilstrekkelig fundamentering (skal fundamenteres i henhold til statiske beregninger)
- skader som følge av feil gjort under byggingen. F.eks. at huset ikke er i vater eller rettvinklet
- skader påført på grunn av større snølast enn forutsatt statistisk.

Informasjon vedrørende lagring før montering:

- lagre materialene på et jevnt og tørt underlag.
- Beskytt materialene mot soleksponering og værpåvirkning; trevirke kan deformere seg drastisk i løs tilstand!

Vedlikeholdstips:



Treverket er ubehandlet. Følgelig er regelmessig, beskyttende behandling absolutt nødvendig! Gjør deg kjent med det vedlagte informasjonsarket "Vedlikehold / fargebehandling".



1 Emballasjefolien kan brukes til å holde fuktighet ute av huset. Folien legges da mot bakken i hele husets utstrekning.



2 Hvis pappen brukes som taktekke, anbefaler vi to lag. Underlag nederst, og et overflatelag på toppe.



3 Ønskes installasjon av takrenner må dette gjøres av byggeentreprenøren; for å få dette til må takpanelene kuttes til riktig lengde.



1 Fundamentering i henhold til de strukturelle beregninger (ikke inkludert i leveransen): betong C25 / 30, 2 armeringsjern Ø 12 mm i topp og bunn, armerings-matte R188A (alternativt armeringsjern Ø 6 mm cc 20 cm). Forankring av gulvbjelker (i bygningen) på stripefundamentet med bolter M12, e < 60cm. Opplagringen mot grunn av husets lagerrom må være i presis samme høyde overalt.



2 Tredelene til byggesettet leveres med et restfuktighetsinnhold på ca 15%. Tre «virker»! Dette betyr at tredelene hovner opp i langvarig fuktig vær og krymper (tørke ut) under lengre tørre perioder. Dette skjer bare i høyden eller bredden, ikke i lengden. Blokkplankene er skrudd fast til den vertikale hjørnestolpen under installasjonen. Dette endrer ikke lengden, men høyden på de horisontalt festede plankene. Hvis fuktig vær vedvarer, kan blokkplankene svelle litt ut etter ferdigstilling. Det er derfor viktig å ha 1 mm klaring mellom plankene når de monteres. Bruk det medfølgende avstandsstykket (for å unngå unødvendige belastninger i strukturen).



3 Hvis døren ikke kan lukkes ordentlig, kan dette justeres ved å dreie på hengslene.

Tähtis informatsioon

Palun veendu enne paigaldamist, et kõik vajaminevad detailid on pakendis olemas vastavalt pakkelehele.

Kaebuste korral palun edastage puuduolevate või defektsete detailide kohta info vastavalt pakkelehele koos kirjelduse või fotoga(defektide korral). Puuduolevad või defektsed detailid saadetakse Teile esimesel võimalusel. Kahjuks ei saa me hüvitada paigalduse viibimise tõttu tekkinud kulusid.

Tootegarantii ei kehti järgnevatel juhtudel:

- mittekorrektne ladustamine enne paigaldamist
- mittekorrektne maja kinnitamine pinnase või vundamendi külge (vundament peab olema tehtud vastavalt staatilistele arvutustele)
- paigaldusvead, nt. maja paigaldatud ebatasasele alusele või maja nurgad ei ole korrektselt õige nurga all
- liigse lumekoormuse tõttu tekkinud kahjule. Liigne lumi tuleb katuselt eemaldada!
- toote liigne koormamine (mitu toodet ebakorrektselt üksteise otsa paigaldatud, mõni ese tootele asetatud)
- tormikahjud (kindlustusjuhtum) või tahtlik toote rikkumine / lõhkumine
- kahjud, mis on tekkinud toote disaini või konstruktsiooni muutmise kliendi poolt
- kui tegemist on loomulike puidu omadustega nagu oksad, lõhed, loomulik kõmmeldumine, puidusine (loomulik protsess, ei mõjuta puidu staatikat)

Ladustamine enne kokkupanekut:

- toodet tuleb hoida tasasel ja kuival pinnasel soovitatavalt varjulises kohas ning kaitstuna ilmastiku eest
- jälgida, et pakend poleks katki, sest pakendisse pääsev vesi ja liigne niiskus koosmõjus päikesega võib puitu drastiliselt muuta
- lahtiseid detaile ladustada paigalduse ajal varjulises kohas ning kaitstuna ilmastiku eest. Lahtised puitdetailid võivad ilmastiku toimele väänduda.

Hooldamine / värvimine:



Olenevalt tootest on tegemist naturaalse või immutatud tootega. Ilmastikukindluse saavutamiseks tuleb toode katta puidukaitsevahendiga!

Palun tutvu juhendi lõpus oleva hooldusjuhendiga.



1

Pakkekilet võib kasutada samuti niiskusetõkkena maja all. Asetage see põrandatalade alla.



2

Kui katus kaetakse vildiga, soovitame paigaldada kaks kihti. Alla aluskiht ja peale pealiskiht.



3

Soovitav on paigaldada ka vihmaveerennid.



1

Vundament (vastavalt staatilistele arvutustele, ei kuulu tarnekomplekti) : betoon C25/30, lintvundament : l/h = 30/120 cm, armatuur 2x Ø 12 all ja üleval, vardad Ø 6, e < 20 cm. Maja põrandatalad tuleb vundamendi külge ankurdada polttüüblitega M12, l < 60 cm.



2

Paigalduse käigus peab veenduma, et iga seinalaua vahel oleks vahe ca. 1 mm. Jälgi ülemiste seinalaudade kõrgust, et need oleks erinevates kohtades samal kõrgusel. Ladustamise ajal võivad puitdetailide mõõdud natuke muutuda ning lõppkokkuvõttes muuta natuke seinte kõrgust. Palun pööra sellele tähelepanu, sest muidu võivad seinad tulla erineva kõrgusega.

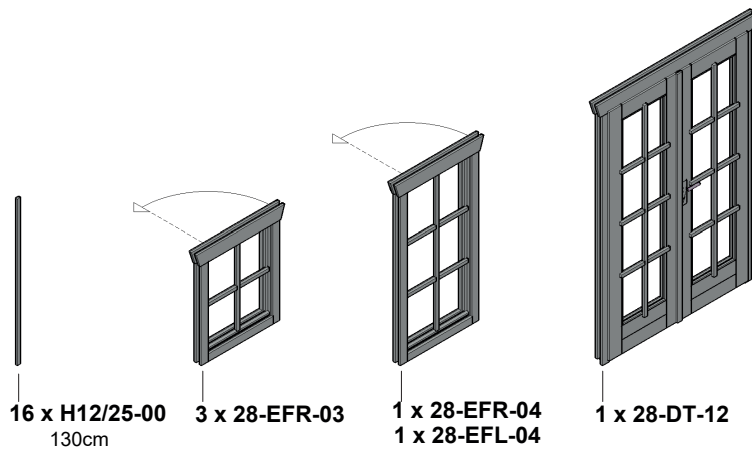


3

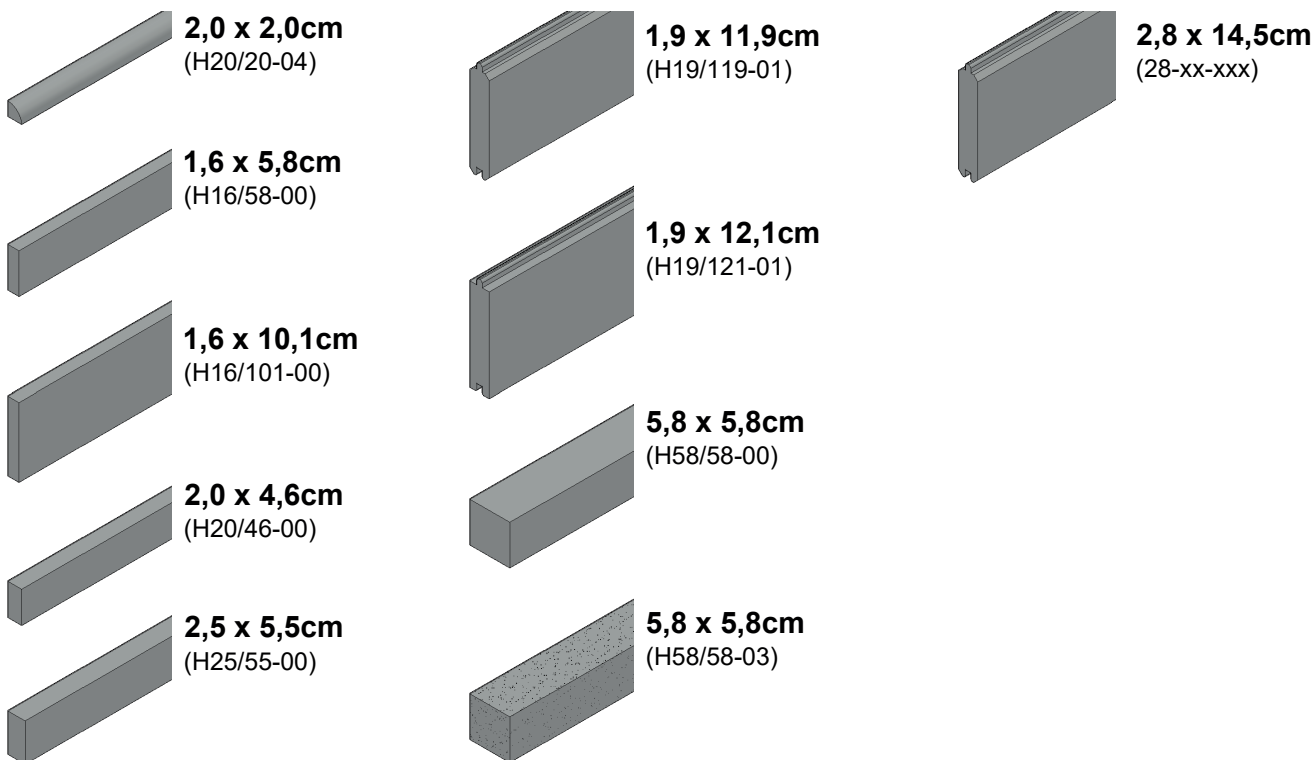
Kui uks ei taha korralikult sulguda, siis palun seadista hingesid neid keerates.

2	x B100-L		
14	x B100		
320	x B115-050		50mm
50	x B105-030		30mm
960	x B105-040		40mm
400	x B105-060		60mm
40	x B105-080		80mm

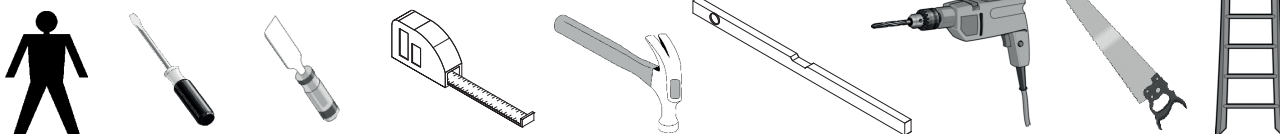
B631
25,5 lfdm



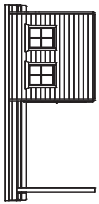
General idea / Puuosat / Allman översikt / Oversikt / Ülevaade:



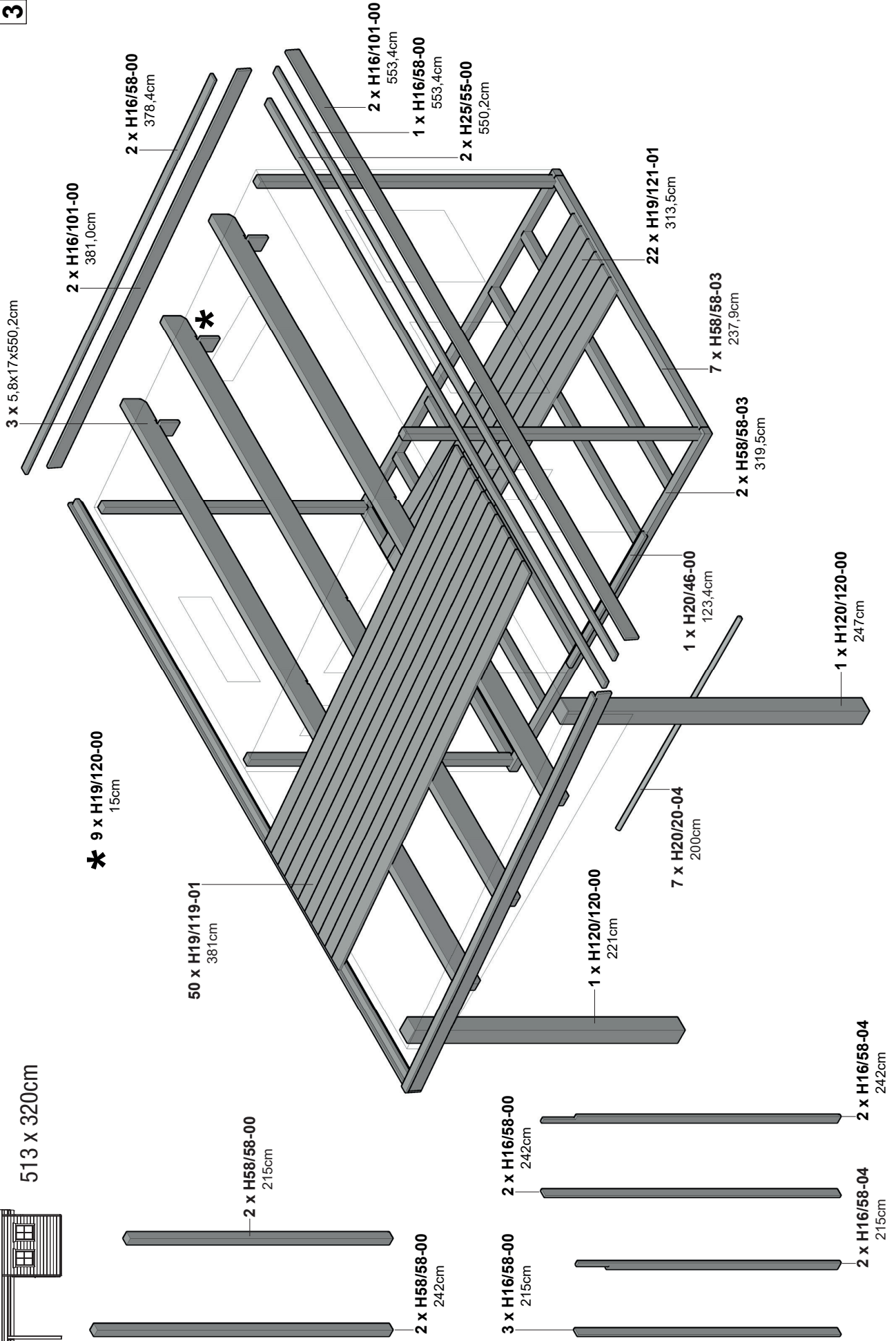
Additional / Lisäksi / Tillägg / I tillegg trengs/ Lisad:

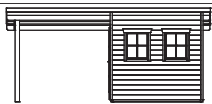


Technical modifications reserved. All dimensions are approximate dimensions. / Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään. / Rätt till tekniska ändringar förbehålls.
Alla mått är ungefärliga. Alle dimensjoner er omtrentlige dimensjoner./Tehnilised muudatused lubatud. Kõik mõõdud ligilähedased. 11/20



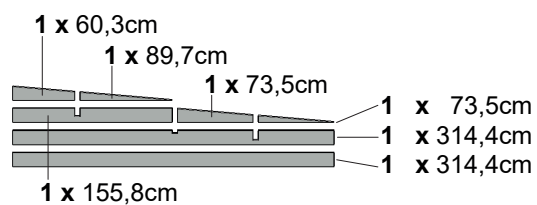
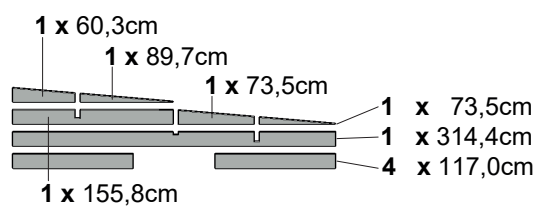
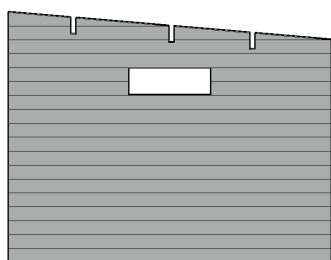
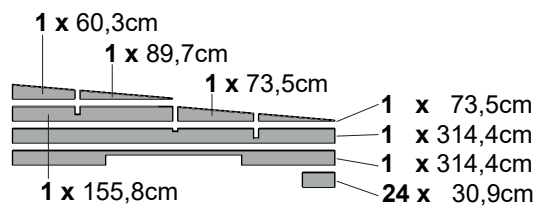
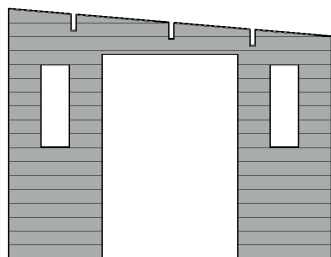
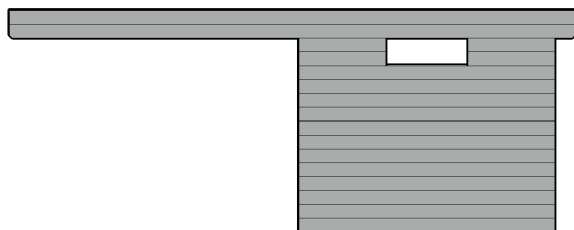
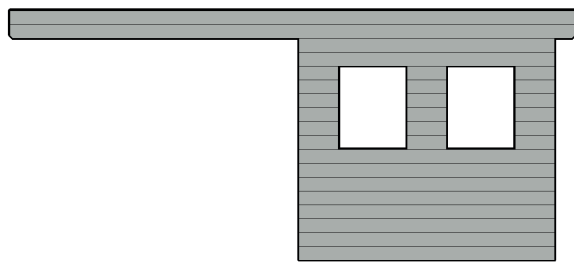
513 x 320cm





513 x 320cm

4

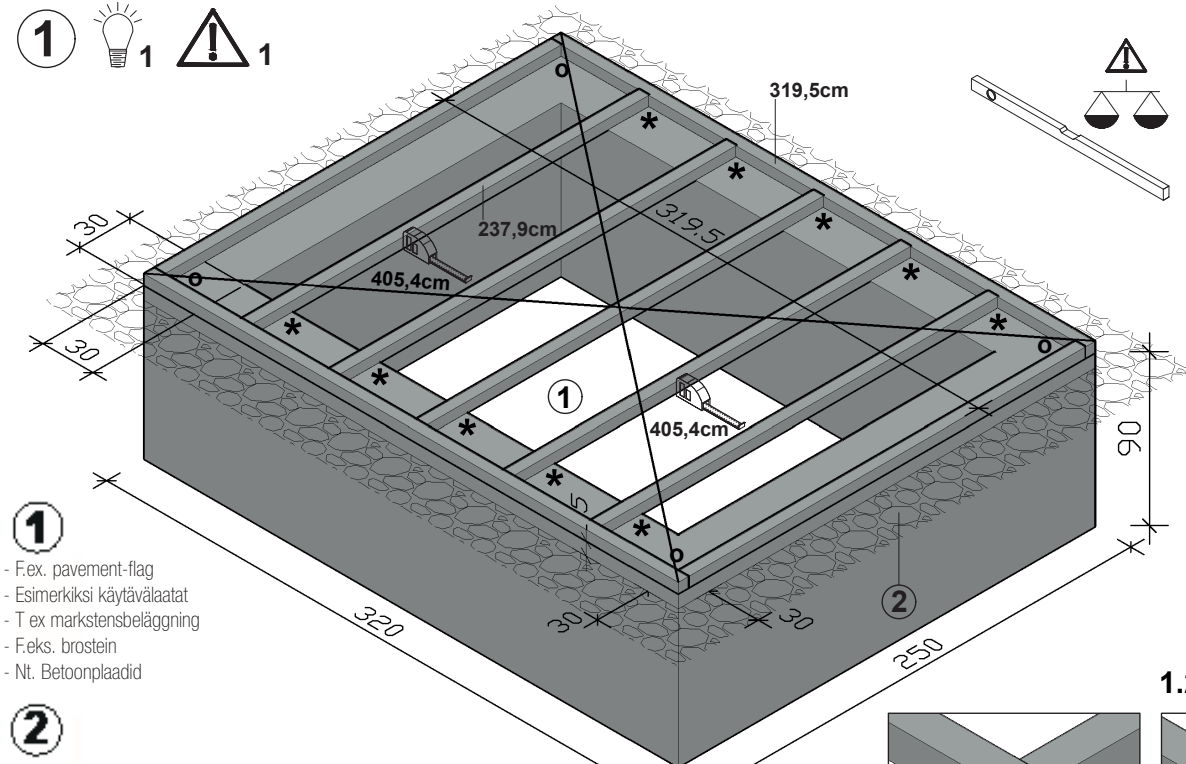


CELLO



513 x 320cm

5

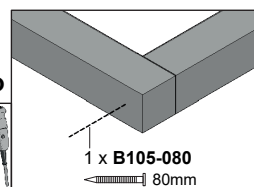


1

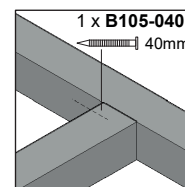
- F.ex. pavement-flag
- Esimerkiksi käytävälaatat
- T ex markstensbeläggning
- F.eks. brostein
- Nt. Betoonplaadid

2

- Splash protection (eg: 30-cm wide gravel strip all round)
- Roiskesuoja (esim. ympäri kulkeva sorakaistale, 30 cm)
- Stänkskydd (t ex: 30 cm bred grusremsa runt om)
- Sprutbeskyttelse (f.eks. en 30 cm bred grusstripe rundt hele huset)
- Pritsmekaitse (nt. 30cm laiune killustikuriba)

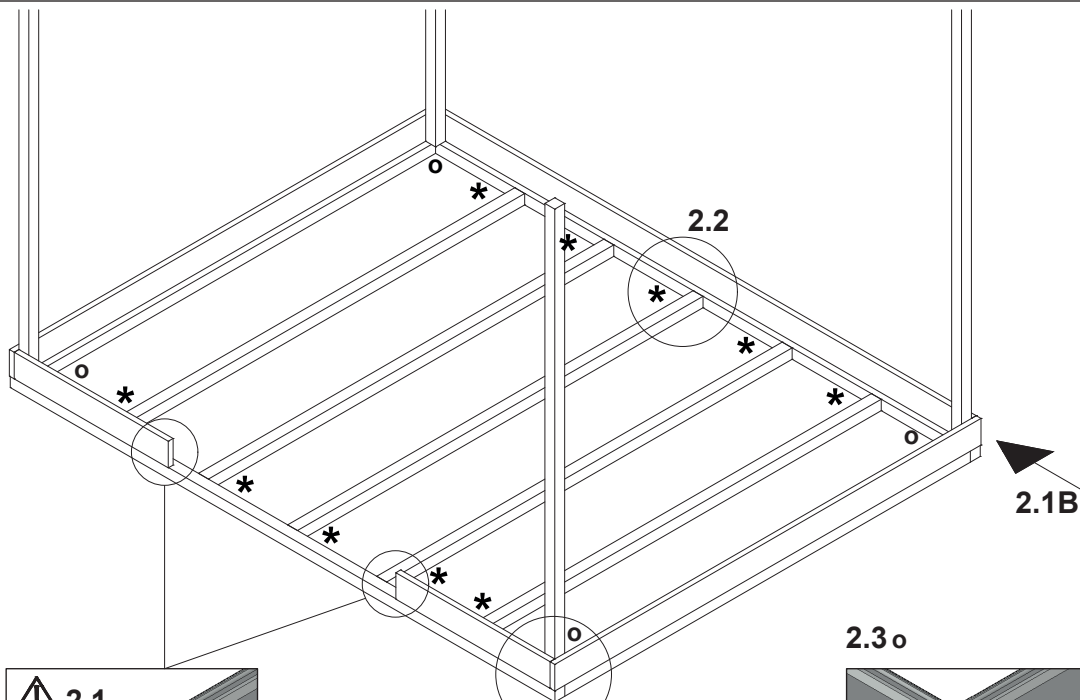
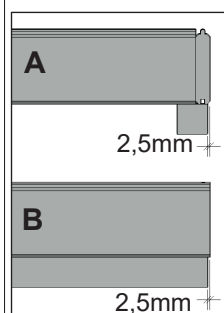


1.2 *

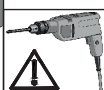
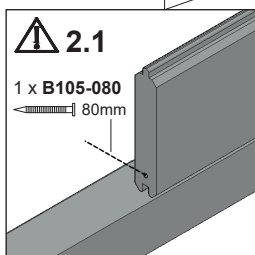
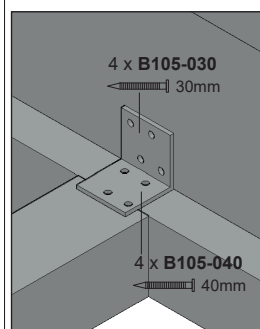


2

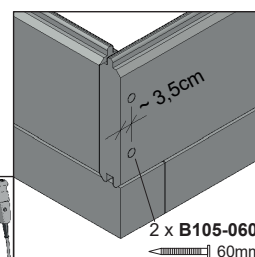
2.1



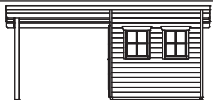
2.2 *



2.3 o



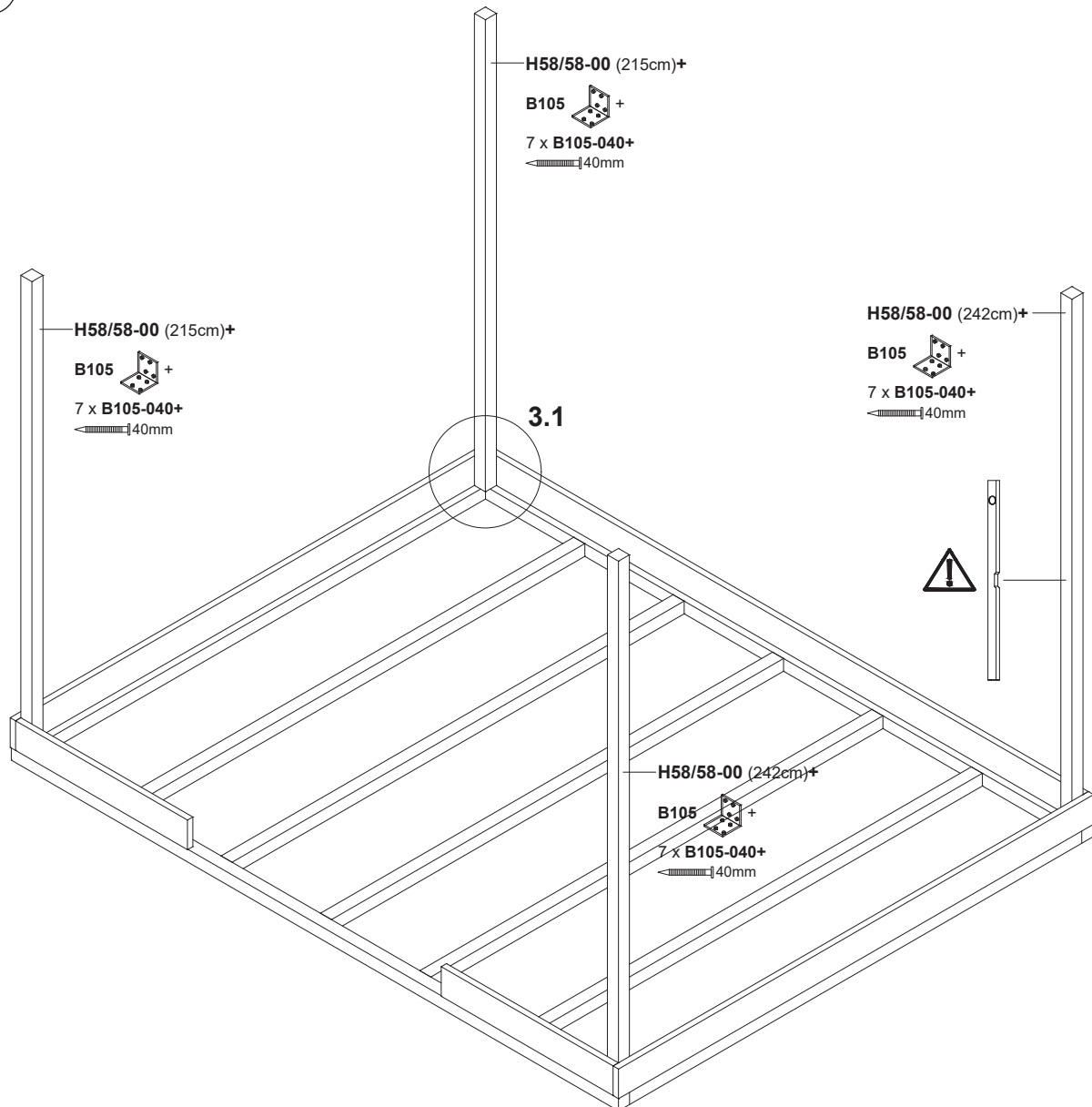
CELLO



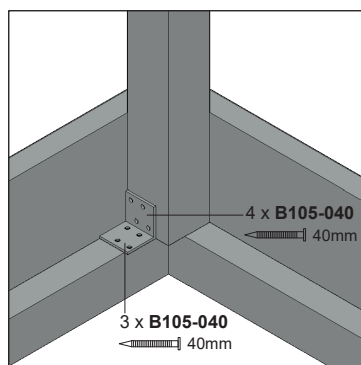
513 x 320cm

6

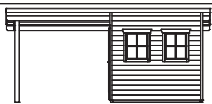
3



3.1



CELLO



513 x 320cm

7

4



2

H58/58-00 (228,5cm)+
64 x B105-060

60mm

H58/58-00 (228,5cm)+
64 x B105-060

60mm

H58/58-00 (242cm)+

72 x B105-060

60mm

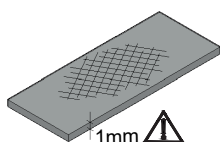
H58/58-00 (242cm)+

72 x B105-060

60mm



α



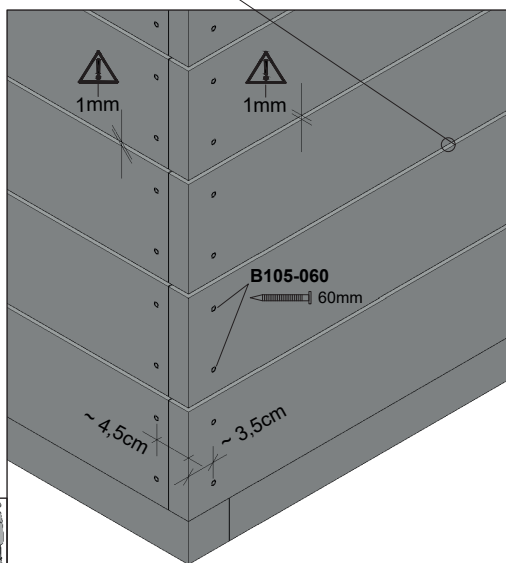
1mm



2

4.1

4.1



1mm

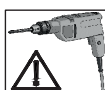
1mm

B105-060

60mm

~4,5cm

~3,5cm



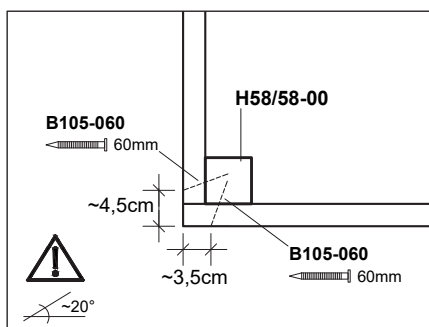
EN During the assembly of the planks it is essential to make sure that the planks are fixed with approx. 1mm distance and the top planks have the same height all around.

FI Seinälautoja asennettaessa on tärkeää varmistaa, että lautojen väliin jää noin 1 mm liikkumavara ja että ylimmät laudat ovat yhtä korkealla.

SE Vid montering är det viktigt att lämna ca 1 mm spalter mellan brädorna och se till att de översta brädorna monteras på samma höjd på alla sidor.

NO Under montering av plankene er det viktig å passe på at plankene festes med omtrent 1 mm avstand og at topplankene har samme høyde helt rundt.

EE Paigalduse käigus peab veenduma, et iga seinalaua vahel oleks vahe ca. 1mm. Jälgi ülemiste seinalaudade kõrgust, et need oleks erinevates kohtades samal kõrgusel.



B105-060

60mm

~4,5cm

~3,5cm



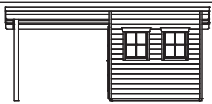
~20°

H58/58-00

B105-060

60mm

CELLO

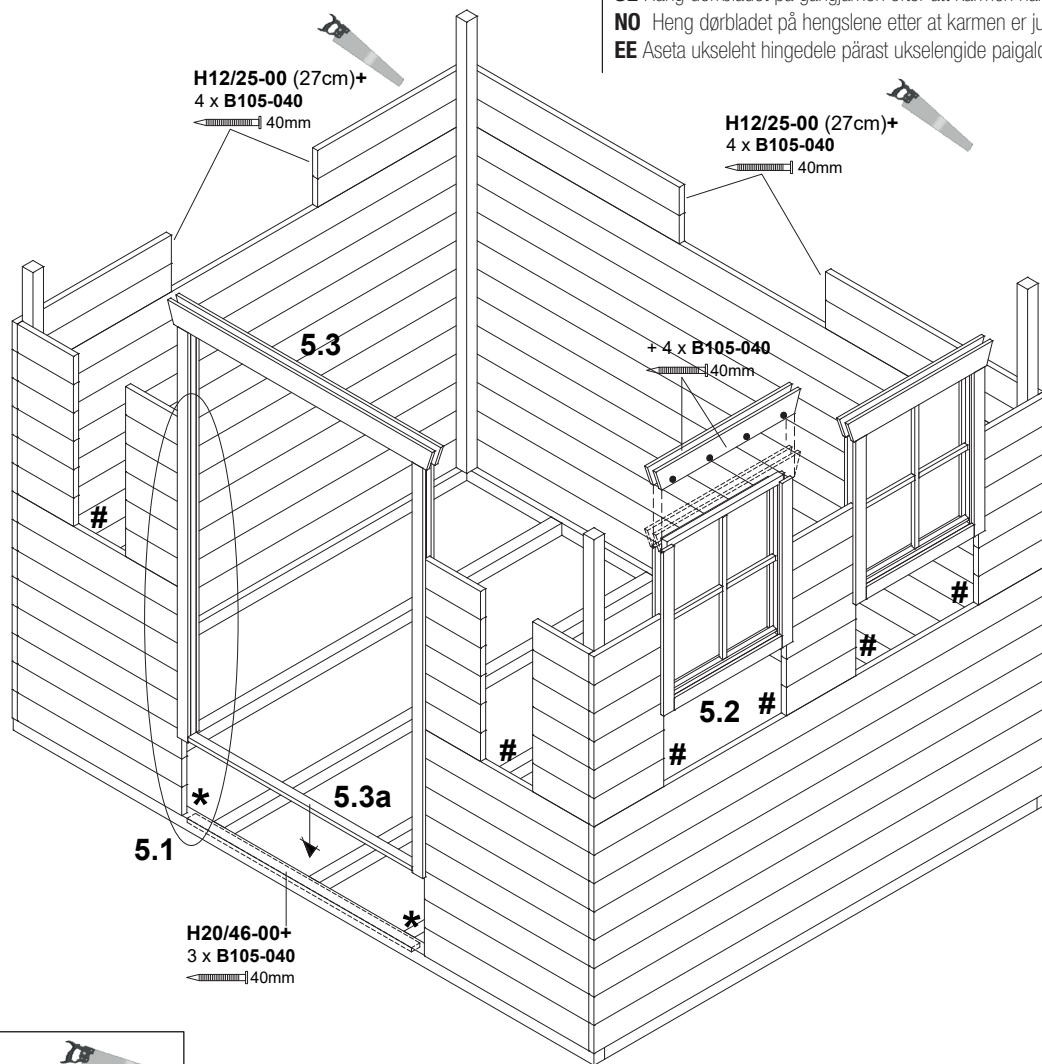


513 x 320cm

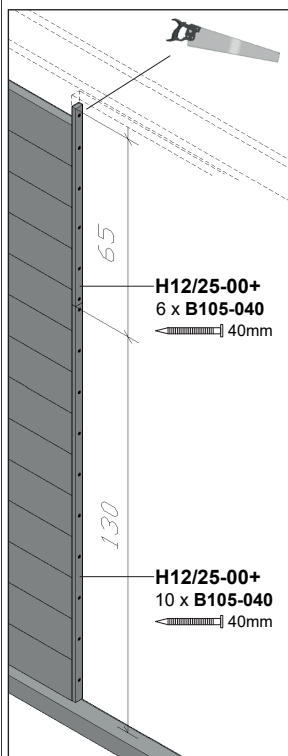
8

5

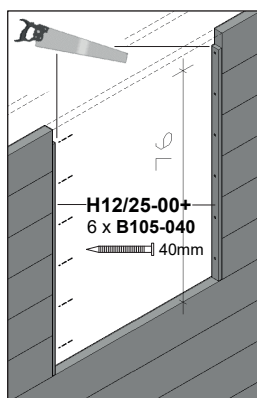
- EN Hang the doorleaf on the hinges after pushing the frame into position
 FI Asenna ovi saranoihin karmin asennuksen jälkeen
 SE Häng dörbladet på gångjärnen efter att karmen har skjutits på plats
 NO Heng dørbildet på hengslene etter at karmen er justert i posisjon
 EE Aseta ukseleht hingedele pärast ukselengide paigaldamist.



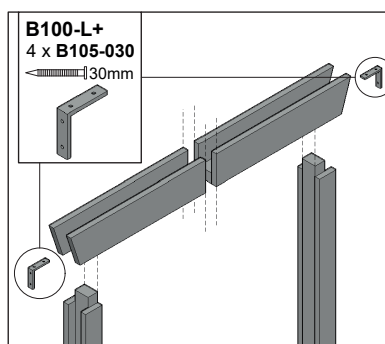
5.1 *



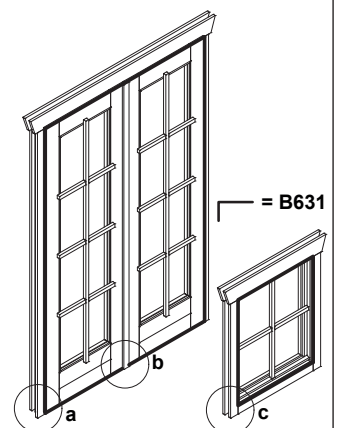
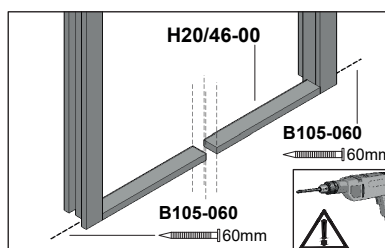
5.2 #



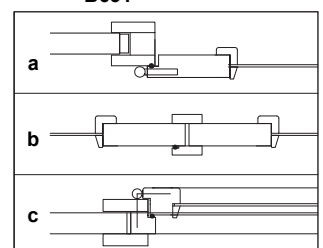
5.3



5.3 a



o = B631



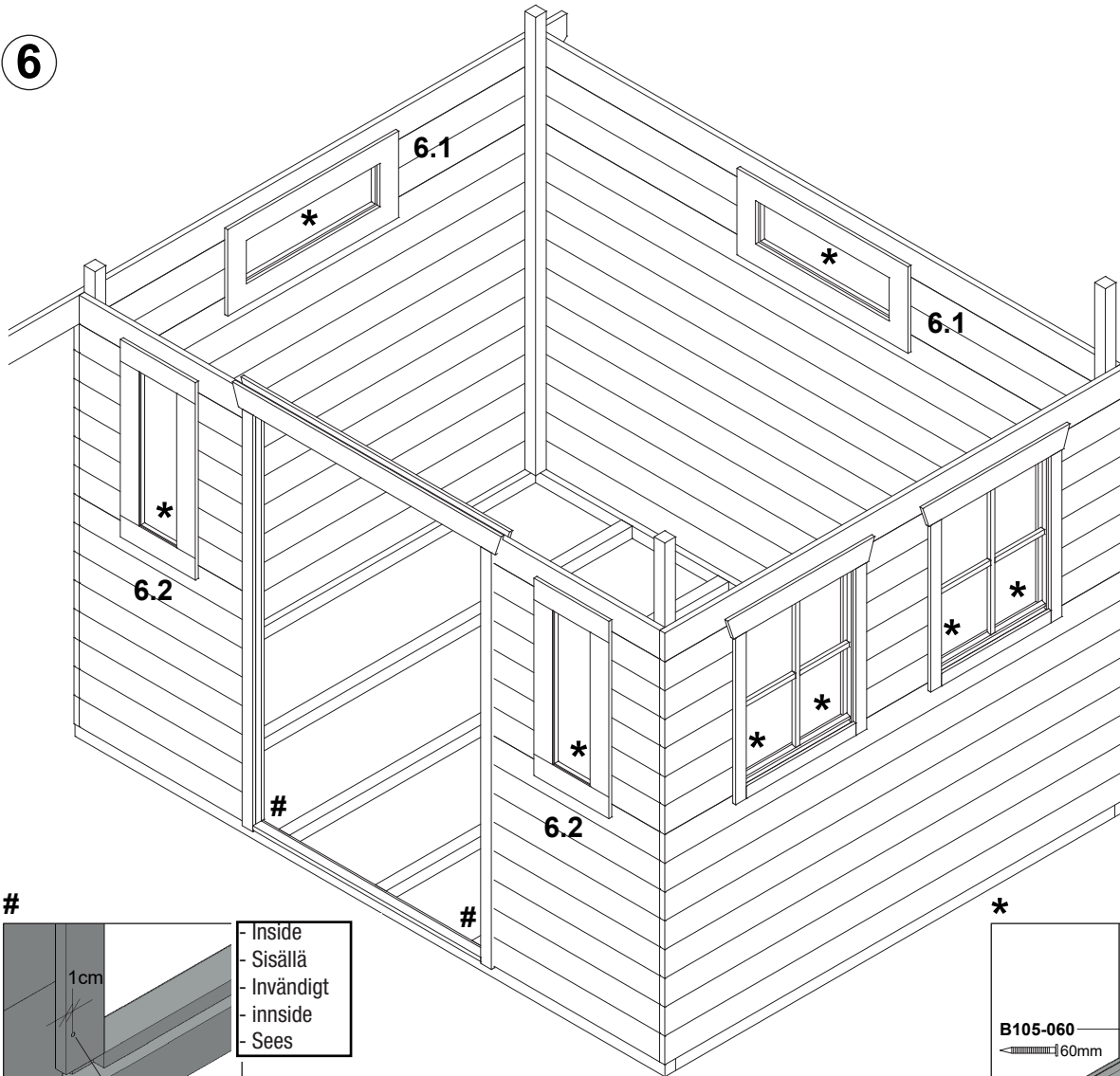
CELLO



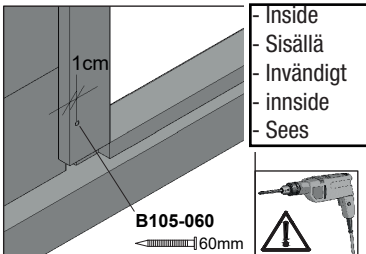
513 x 320cm

9

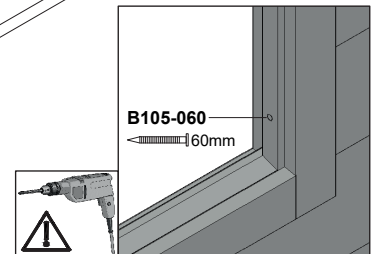
6



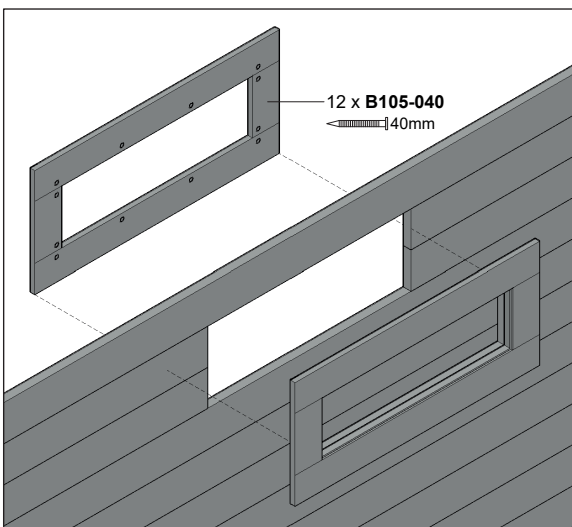
#



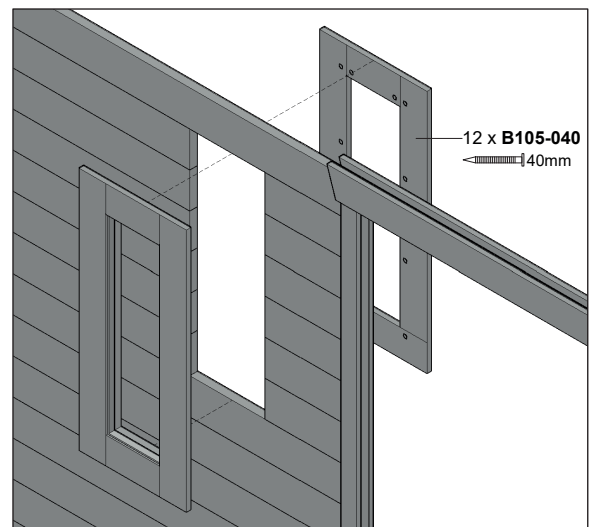
*



6.1



6.2

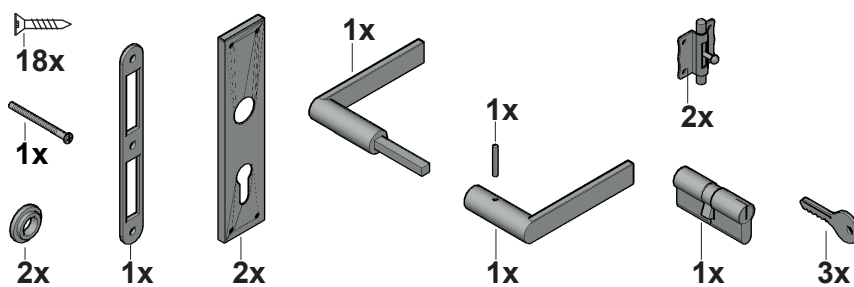
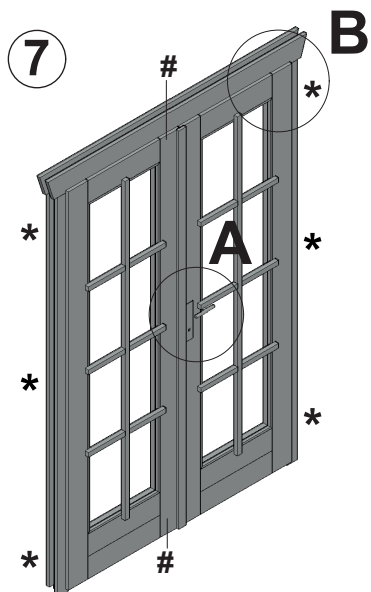


CELLO

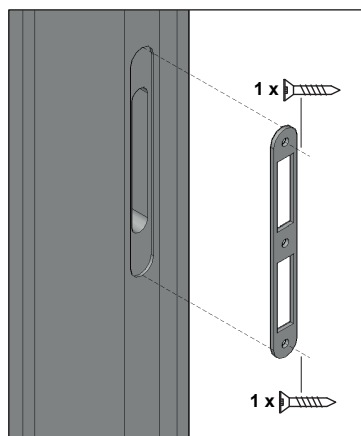
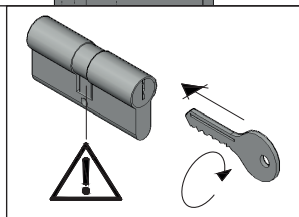
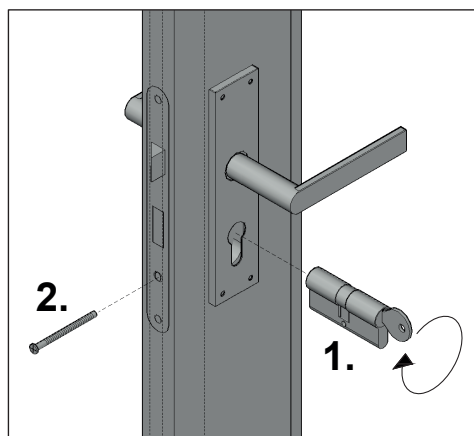
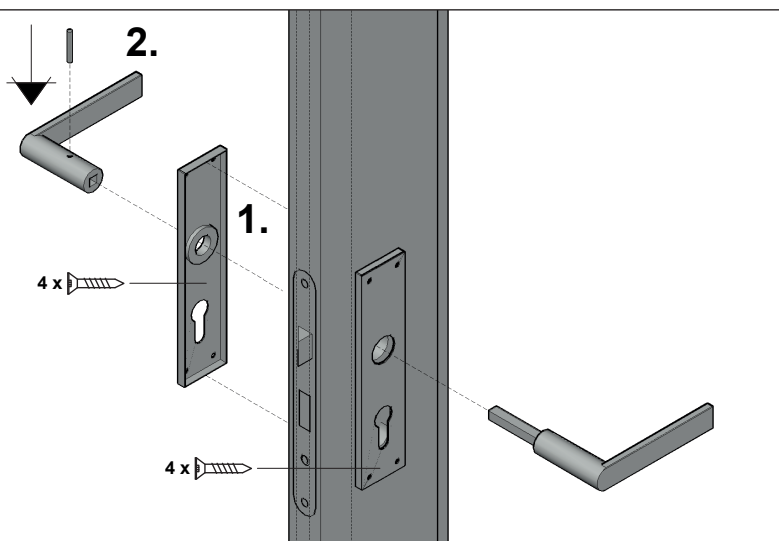
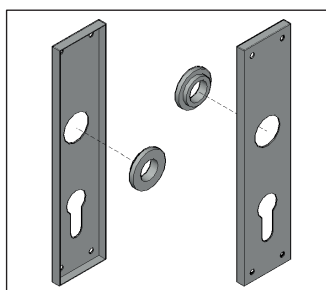


513 x 320cm

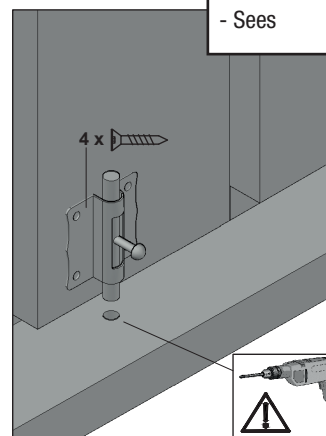
10



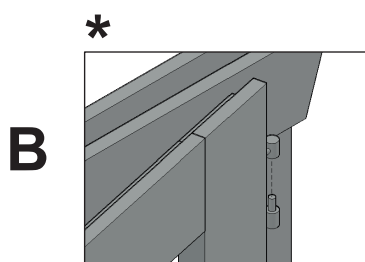
A



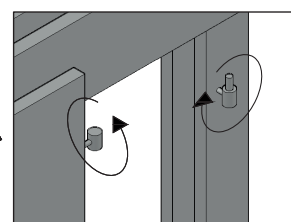
#



- Inside
- Sisällä
- Invändigt
- inside
- Sees



3



CELLO



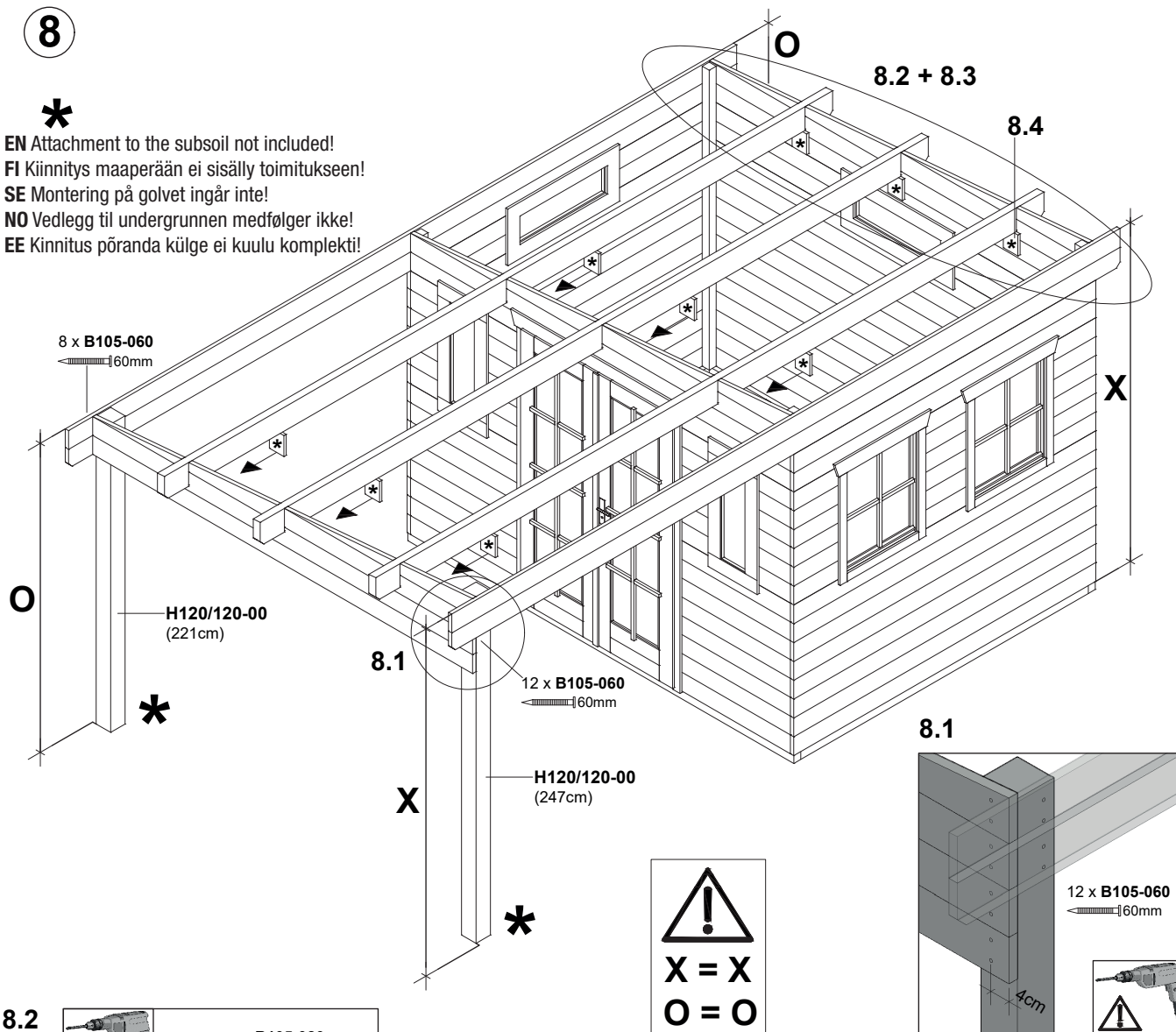
513 x 320cm

11

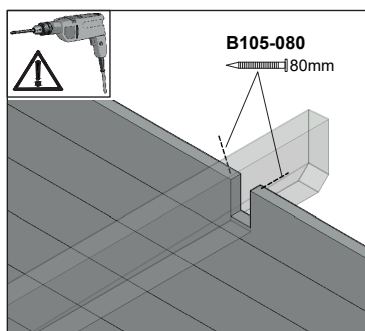
8



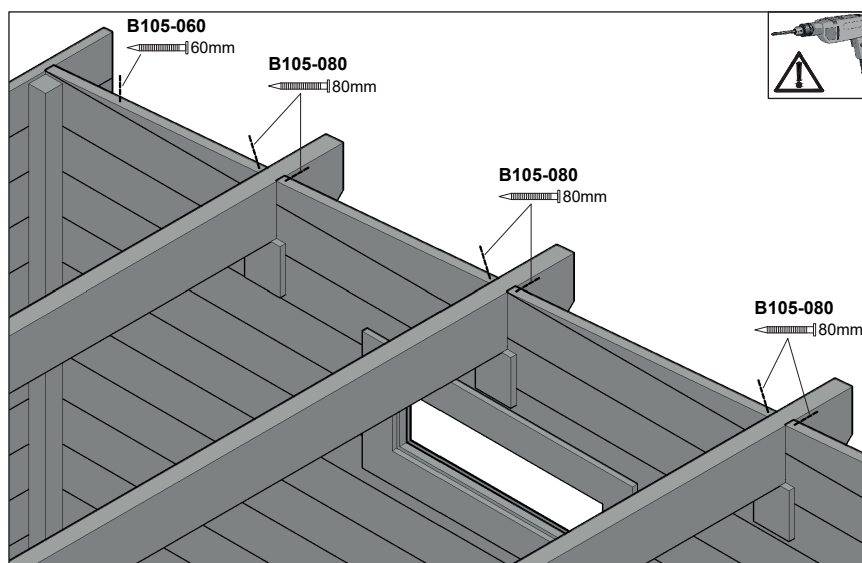
EN Attachment to the subsoil not included!
 FI Kiinnitys maaperään ei sisälly toimitukseen!
 SE Montering på golvet ingår inte!
 NO Vedlegg til undergrunnen medfølger ikke!
 EE Kinnitus põrandale ei kuulu komplekti!



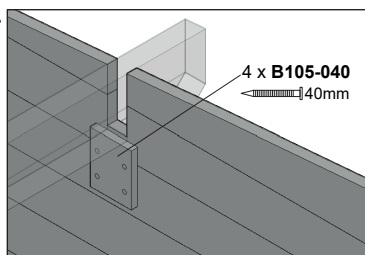
8.2



8.3



8.4*



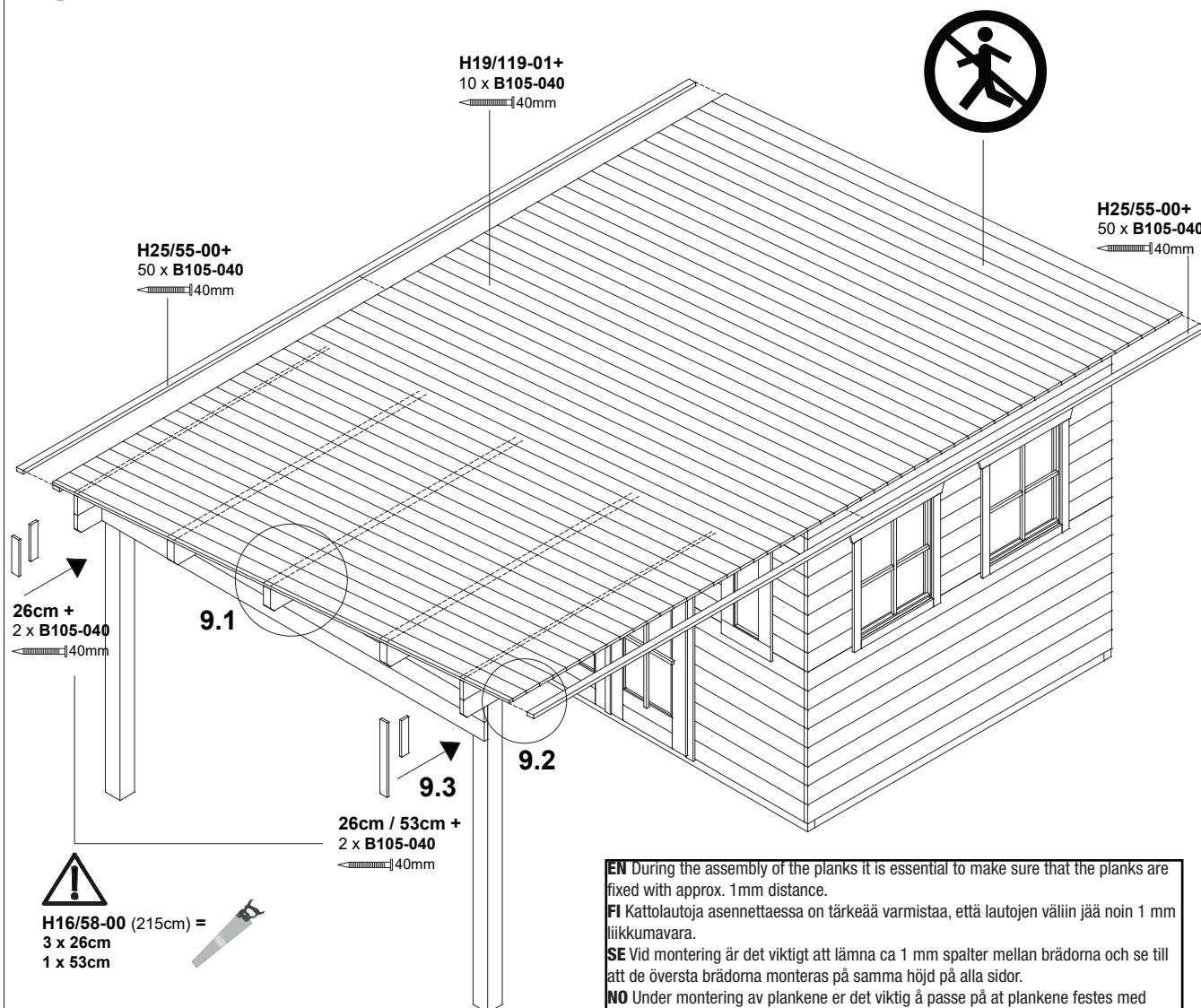
CELLO



513 x 320cm

12

9



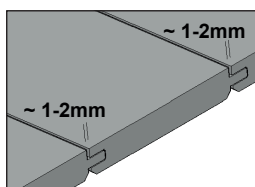
EN During the assembly of the planks it is essential to make sure that the planks are fixed with approx. 1mm distance.

FI Kattolautoja asennettaessa on tärkeää varmistaa, että lautojen väliin jää noin 1 mm liikkumavara.

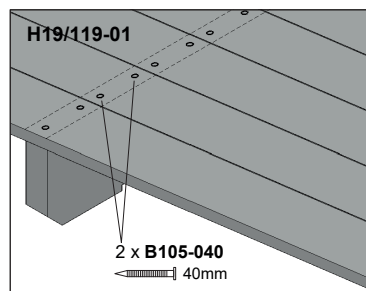
SE Vid montering är det viktigt att lämna ca 1 mm spalter mellan brädorna och se till att de översta brädorna monteras på samma höjd på alla sidor.

NO Under montering av plankene er det viktig å passe på at plankene festes med omtrent 1 mm avstand og at topplankene har samme høyde helt rundt.

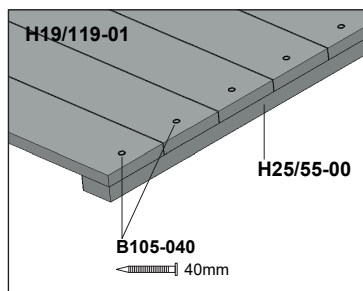
EE Paigalduse käigus peab veenduma, et iga seinalaua vahel oleks vahe ca. 1mm. Jälgi ülemiste seinalaudade kõrgust, et need oleks erinevates kohtades samal kõrgusel.



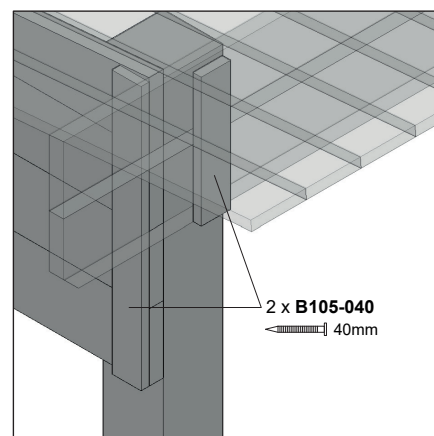
9.1



9.2



9.3



CELLO



513 x 320cm

13

10

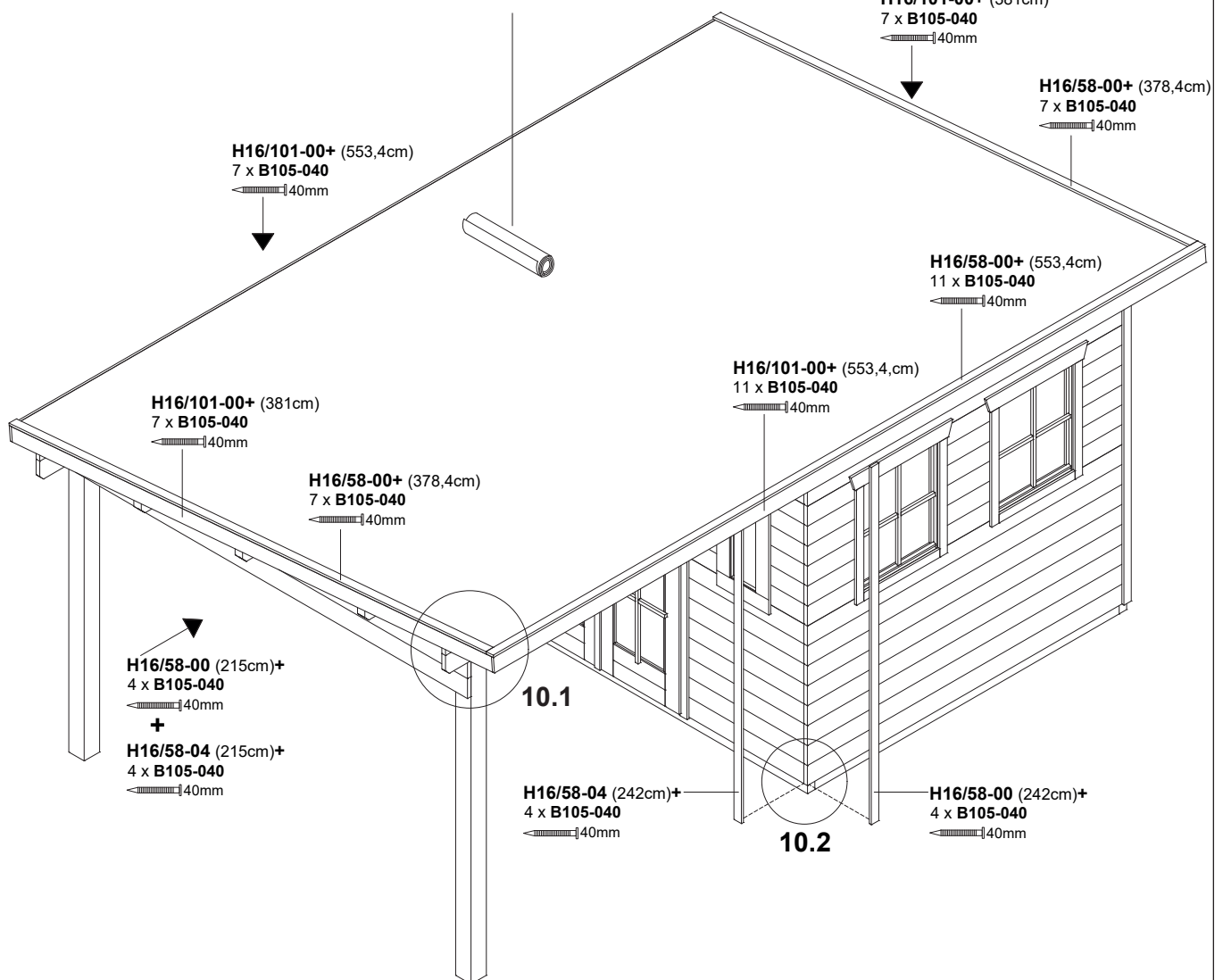
EN Suggestion! Not included!

FI Katon vesikatteen materiaali ei kuulu toimitukseen!

SE Förslag! Ingår inte!

NO Forslag! Medfølger ikke!

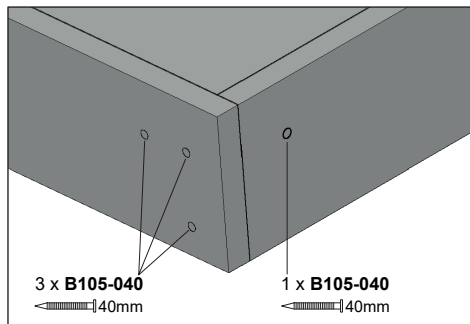
EE Soovitus! Ei kuulu komplekti!



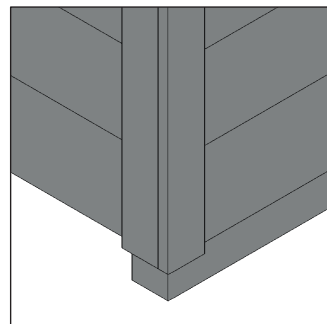
H16/58-00
H16/58-04



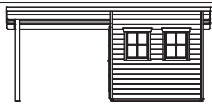
10.1



10.2



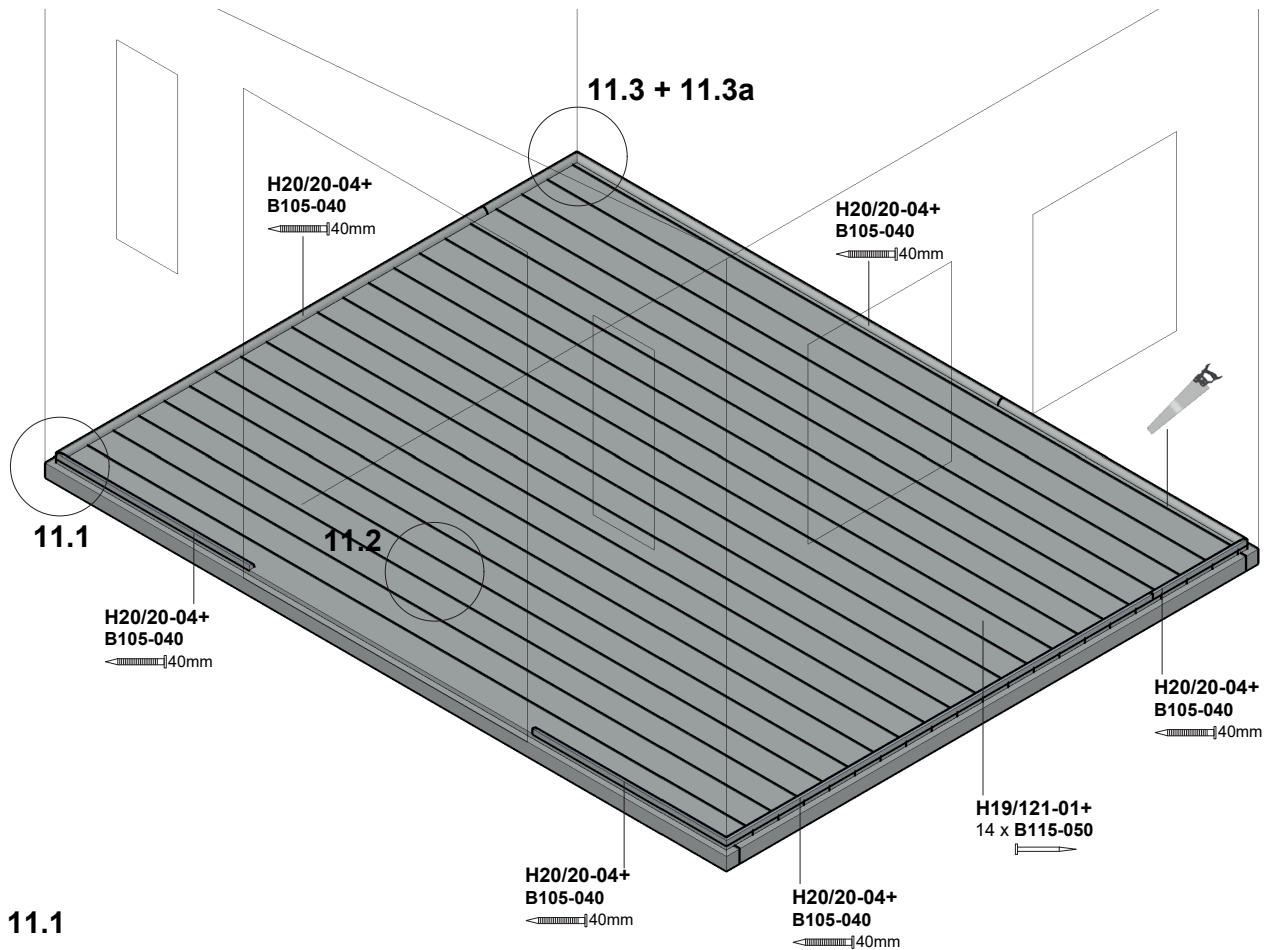
CELLO



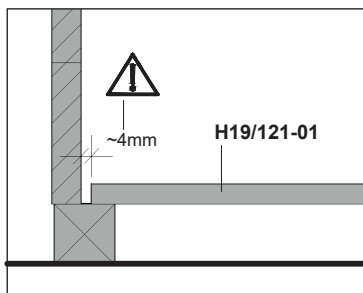
513 x 320cm

14

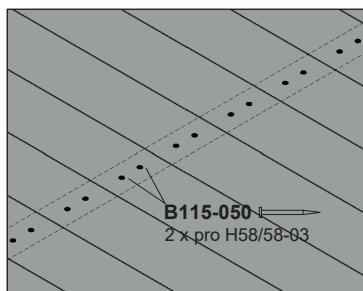
11



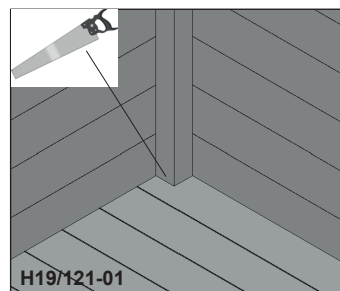
11.1



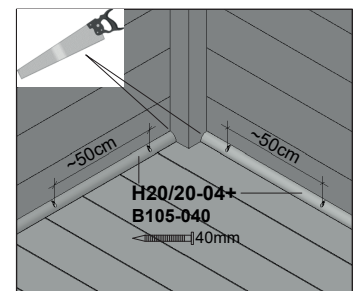
11.2



11.3



11.3a



CELLO

Care instructions for articles made of:

- Solid structural timber, softwood and laminated wood, untreated

The wooden parts of the kit are untreated, so a regular protective coating is absolutely essential.

Recommendation:

An initial coat on all sides with a wood primer (protection against fungi and insects), and then one coat each of intermediate and top coat with a highquality wood-preserving varnish (colour tones, UV protection, protection against weathering).

The following applies to wood panel cabins:

The initial and intermediate coats must be applied prior to assembly. Please ensure that the wood panels have dried prior to construction. The top coat is applied after construction. Regular varnishing is necessary to maintain the wood. Make sure the products are given good UV protection and that the working guidelines of the varnish manufacturer are observed.

Recommendation:

If the wood stain is to be fixed, we recommend an initial coat on all sides with a wood primer (protection against fungi and insects), and then one coat each of intermediate and top coat with a high-quality wood preserving varnish (colour tones, UV protection, protection against weathering). Regular varnishing is necessary to maintain the wood. Make sure the products are given good UV protection and that the working guidelines of the varnish manufacturer are observed.

- Softwood, impregnated

The wood has already received an initial immersion treatment with a water-based impregnation. This protects the wood against fungal and insect infestation.

Recommendation:

The surface should be treated again after 2–3 sunny months at the earliest and should feel dry. Clean the surface before treating. We then recommend one coat each of intermediate and top coat with a high-quality wood preserving varnish. Regular varnishing is necessary to maintain the wood.

Make sure the products are given good UV protection and that the working guidelines of the varnish manufacturer are observed.

Special care instructions for colour-treated products

The colour-treated parts of our kits are treated with high-quality varnish. In the area where it is applied this has the following properties:

- protection against blue stain fungi
- protection against damage caused by UV radiation
- no flaking
- reduces swelling and shrinking
- lets the wood grain shine through
- thin layer

Information on construction:

- Each colour-treated kit comes with a container of varnish for repairs. Please stir thoroughly before use.
- Untreated cut edges must be treated twice with this varnish prior to assembling the building element.
- All screw holes or other damage to the wood surface of colour-treated parts caused by assembly must also be treated at least twice with varnish during construction.

- On site, the surface can be further refined by sanding it again with finegrained sandpaper and giving it another coat of paint.

The following also applies in particular to colour-treated houses:

- In the kit, the wall panels, as well as the door and windows on the exterior, have been colour-treated on one side
- All parts of the kit that are untreated and mounted on the outside (e.g. exterior overhanging soffits or purlins, as well as the inside of the door and windows) are unprotected and need to be subsequently treated on site with primer and at least once with varnish. Once again, follow the instructions of the varnish manufacturer.

Maintenance:

- The wood surface has to be examined at regular intervals for damage (at least once a year). Any damage or drying cracks that have appeared must be repaired immediately.
- Painting/varnishing needs to be undertaken as a long-term care measure to protect the surface. The required frequency depends on the location and the conditions the surface is exposed to and must commence before damage becomes visible.

Please note that the printed colour samples are not binding.

Variations in colour are possible.

Storage marks on building components that are colour-treated on all sides are due to technical reasons.

FI

Tuotteiden hoito-ohjeet:

– rakennuspuutavara, havupuu ja liimapuu, käsittelemätön

Rakennussarjan puuosat ovat käsittelemättömiä. Säännöllinen suojamaalaus on siksi välttämätön.

Suositus:

Pohjamaalaus kannattaa tehdä kyllästysaineella (sieni- ja hyönteistuoja vastaan) ja sitten väli- ja pintamaalaus puuta suojaavalla korkealaatuisella kuultomaalilla (värjäytymät, UV-suoja, hilseilysuoja). Hirsitaloja koskevat seuraavat asiat: Pohja- ja välimaali on levitettävä ennen kokoamista. Varmista ennen kokoamista, että hirret ovat kuivuneet. Pintamaali sivellään pystytyksen jälkeen.

Säännöllinen suojamaalaus on välttämätöntä! Varmista aina, että maalissa on hyvä UV-suoja, ja noudata valmistajan ohjeita.

Suositus:

Jos puu pitää maalata, kannattaa pohjamaalaus tehdä kyllästysaineella (sieni- ja hyönteistuoja vastaan) ja sitten väli- ja pintamaalaus puuta suojaavalla korkealaatuisella kuultomaalilla (värjäytymät, UV-suoja, hilseilysuoja).

Säännöllinen suojamaalaus on välttämätöntä! Varmista aina, että maalissa on hyvä UV-suoja, ja noudata valmistajan ohjeita.

– havupuu, kyllästetty

Puu on jo esikäsitelty upotuskyllästämällä. Käsittely suojaa puuta sieni- ja hyönteistuhoilta.

Suositus:

Pinta on käsiteltävä uudelleen aikaisintaan 2–3 aurinkoisen kuukauden jälkeen, ja sen pitää tuntua kuivalta. Puhdista pinta ennen käsittelyä. Väli- ja pintamaalina

kannattaa käyttää puuta suojaavaa laadukasta kuultomaalia. Säännöllinen suojamaalaus on välttämätöntä! Varmista aina, että maalissa on hyvä UV-suoja, ja noudata valmistajan ohjeita.

Erityishuolto-ohjeet maalipintaisille tuotteille

Maalatut osat on käsitelty laadukkaalla kuultomaalilla.

Sillä on seuraavat ominaisuudet:

- suojaa sinistymiltä
- suojaa UV-säteilyn aiheuttamilta vaurioilta
- ei hilseile
- vähentää turpoamista ja kutistumista
- antaa puun rakenteen näkyä läpi
- levittyy ohueksi kerrokseksi.

Rakennusohjeet:

- Jokaisen maalatun rakennussarjan mukana tulee kuultomaali. Se on sekoitettava huolellisesti ennen käyttöä.
- Käsittelemättömät leikkauspinnat on käsiteltävä kaksi kertaa kuultomaalilla ennen asennusta.
- Kaikki asennuksen aikana maalattuihin osiin syntyvät ruuvien kohdat ja muut pintavauriot on käsiteltävä samoin vähintään kaksi kertaa kuultomaalilla.
- Rakentaja voi täydentää pintakäsittelyä vielä välihionnalla hienorakeista hiomapaperia käyttäen sekä uudella kerroksella.

Maalattuja taloja koskevat lisäksi seuraavat asiat:

- Seinähirret on maalattu vain toiselta puolelta, ovet ja ikkunat ulkopuolelta.
- Kaikki käsittelemättömät ulkopinnat (kuten ulkokaton alareuna, kattoruoteet sekä ikkunoiden ja ovien sisäpinnat) ovat suojaamattomia, ja ne on käsiteltävä rakennusvaiheessa pohjamaalilla ja sitten vähintään kaksi kertaa kuultomaalilla. Noudata maalinvalmistajan ohjeita.

– Pinnat on tutkittava vaurioiden varalta säännöllisin väliajoin (vähintään kerran vuodessa).

Mahdolliset vauriot ja kuivaushalkeamat on korjattava välittömästi.

– Pintojen hoidossa ja suojauksessa pitää käyttää korjausmaalia. Maalaustarve riippuu pinnan rasituksesta ja sijainnista, ja pinta on maalattava ennen näkyvien vaurioiden syntymistä.

Huomaa, että painetut värinäytteet eivät välttämättä ole tarkkoja. Väreissä voi olla poikkeamia. Varastointijälkiä voi olla kokonaan maalatuissa osissa.

Huolto:

Skötselanvisning för artiklar av:**- massivt trä, barrträ och limträ, obehandlat)**

Trädelarna i byggsatsen är obehandlade och därför krävs ovillkorligen en regelbunden skyddspåstrykning,

Rekommendation:

Vi rekommenderar en första påstrykning på alla sidor med en träskyddsgrund (skydd mot svamp- och insektsangrepp) såväl som därefter en mellan- och täckbeläggning med en högvärdig träskyddslasyr (färg, UV-skydd, skydd mot förvittring).

För timmerhus gäller:

Den första och mellanliggande påstrykningen måste ske före monteringen. Beakta att timret ska vara torrt innan byggandet. Efter färdigställandet sker täckpåstrykningen.

En regelbunden skötselpåstrykning är nödvändig! Beakta alltid ett bra UV-skydd på produkten såväl som bearbetningsriktlinjerna från lasyrtilverkaren.

Rekommendation:

Om träet ska fixeras färgmässigt rekommenderas en första påstrykning på alla sidor med en träskyddsgrund (skydd mot svamp- och insektsangrepp) såväl som därefter en mellanliggande och täckande påstrykning med en högvärdig träskyddslasyr (färgning, UV-skydd, skydd mot förvittring). En regelbunden skyddspåstrykning är nödvändig!! Beakta alltid ett bra UV-skydd på produkten såväl som bearbetningsriktlinjerna från lasyrtilverkaren.

- Barrträd, impregnerat

Träet har redan fått en första behandling med en doppimpregnering på vattenbasis. Detta skyddar träet mot svamp- och insektsangrepp.

Rekommendation:

Ytan ska återbehandlas tidigast efter 2-3 solmånader och ska kännas torr. Du ska rengöra ytan före påstrykningen. Nu rekommenderas en påstrykning med en mellan- och

täckpåstrykning med en högvärdig träskyddslasyr. En regelbunden skötselpåstrykning är nödvändig! Beakta alltid ett gott UV-skydd på produkten såväl som bearbetningsriktlinjerna från lasyrtilverkaren.

Speciella skötselanvisningar för färgbehandlade artiklar

De färgbehandlade delarna i våra byggsatser är behandlade med högvärdig lasyr.

Detta uppvisar följande egenskaper i påstrykningsområdet:

- skydd mot blånadsangrepp
- skydd mot skador på grund av UV-strålning
- flagnar inte
- förhindrar svällnings-krympningsförhållandet
- trästrukturen lyser igenom
- tunnskiktig

Information för uppbyggandet:

- En reparationssats lasyr bifogas varje färgbehandlad byggsats. Genomför denna grundligt före bearbetningen.
- Obehandlade snittkanter måste behandlas med denna lasyr före monteringen av byggdelarna 2 gånger med denna lasyr.
- Alla skruvställena, som uppstår på färgbehandlade delar under monteringen eller övriga skador måste likaså behandlas åtminstone 2 gånger med lasyr under byggandet.

Speciellt för färgbehandlade hus gäller dessutom:

- I byggsatsen är väggplankorna såväl som dörr och fönster färgbehandlade ensidigt på utsidan.
- Alla obehandlade delar i byggsatsen, vilka placeras utomhus (t.ex. utomhus utskjutande takundersidor resp. takåsar såväl som insidan av dörr/fönster) är oskyddade och måste behandlas på byggplatsen med en grundning och därefter åtminstone en gång med lasyr. Beakta därtill likaså uppgifterna från lasyrtilverkaren.

Underhåll:

- Med regelbundne intervaller (min. 1 gang årligen) måste tråytan undersåkas får att finna eventuella skador.

Skador, som eventuellt oppkommer eller oppkommande torrsprickor ska omedelbart repareras.

- Får långvarig skåtsel och får skydd av ytan måste renoveringspåstrykninger gjennomfåras. Frekvensen år beroende av plasseringsplass og påfrestningen på ytan og måste ske innan synlige skador intråffar.

Beakta att de tryckta fårgmånstren inte år fårpliktande.

Fårgmåsiga avvikelser år måjlige.

Torkningsspår på byggdelar, som år fårgbehandlade på alla sider år tekniskt betingade.

NO

Vedlikeholdsanvisning/fargebehandling

Vedlikeholdsråd for artikler laget av:

Ubehandlet massivtre, bartre og limtre

Tredelene i byggesettet leveres ubehandlet, så regelmessig besyttelsesbehandling er påkrevd.

Anbefaling:

Grunning på alle sider med en tre-primer (beskyttelse mot sopp og insekter), deretter et mellomstråk og et sluttstråk med

en håykvalitets trebeskyttende lakk (fargetoner, UV-beskyttelse, beskyttelse mot vær og vind). For hytter av tømmer gjelder

fålgende:

Grunning og mellomstråk må påføres før montasje.

Forsikre deg om at treverket er tårket før oppstart bygging. Sluttstråket påføres etter montasjen. Re-

gelmessig behandling er nødvendig for å bevare treverket. Forsikre deg om at produktene gir god UV-beskyttelse og at bruksanvisninger fra produsenten følges.

Anbefaling:

For at trebehandlingen skal feste seg, anbefaler vi et grunningslag på alle sider med en treprimer (beskyttelse mot sopp og insekter), og deretter ett mellom- og topplag med håykvalitets trebeskyttende lakk (fargetoner, UV beskyttelse, beskyttelse mot værpåvirkning).

Regelmessig behandling er nødvendig for å bevare treverket.

Med forbehold for tekniske endringer. Oppdatert: 01.17

Forsikre deg om at produktene gir god UV-beskyttelse og at bruksanvisninger fra produsenten følges.

Bartre, impregnert

Treverket har allerede fått en første behandling nedsenket i vannbasert impregnering. Dette beskytter treverket mot sopp- og insektangrep.

Anbefaling:

Overflaten skal etterbehandles tidligst etter 2-3 solrike måneder. Overflaten må føles tørr før behandling. Rengjør overflaten før behandling. Etter dette anbefaler vi et mellomstrøk og et toppstrøk med trebeskyttende lakk av høy kvalitet.

Regelmessig påføring av lakk er nødvendig for å bevare treverket. Forsikre deg om at produktene gir god UV-beskyttelse og at bruksanvisninger fra produsenten følges.

Spesiell vedlikeholdsinstruks for fargebehandlede produkter Fargebehandlede deler i byggesettet er behandlet med lakk av høy kvalitet.

Dette gir følgende egenskaper der det er benyttet:

- beskyttelse mot blåved
- beskyttelse mot skader årsaket av UV stråling
- ingen avflassing
- reduserer svelling og krymping
- lar trestrukturen skinne igjennom
- tynt sjikt

Informasjon før byggestart:

-Alle fargebehandlede byggesett inneholder en boks lakk for bruk til reparasjoner.

-Rør godt om før bruk.

-Ubehandlede snittflater må behandles to ganger med denne lakken før montering av bygningselementet.

-Alle skruehull eller andre skader i overflaten på fargebehandlede

tredele forårsaket av montering må også behandles minst to ganger med lakk underveis i byggingen.

- På byggeplass kan ytterligere forbedringer av overflatene gjøres ved å pusse de ned igjen med finkornet sandpapir og gi dem et ekstra strøk maling.

I tillegg gjelder følgende spesielt for fargebehandlede hus:

-Veggpanel så vel som dør og vinduer på fasaden er fargebehandlet

på en side

-Alle deler av byggesettet som leveres ubehandlet og montert på utsiden (f.eks. utvendig overhengende bjelkelag eller takåser, så vel som innsiden av døren og vinduene) er ubeskyttet og må derfor behandles på byggeplass med primer og minst et lag lakk.

Igjen, følg instruksjoner gitt av lakkprodusent.

Vedlikehold:

-Treoverflatene må regelmessig inspiseres for skader (minst en gang i året).

-Alle skader og tørkesprekker som har oppstått må repareres umiddelbart. Maling / lakking må gjennomføres som et langsiktig bevaringstiltak for å beskytte overflaten. Den nødvendige frekvensen avhenger av plassering av bygget og påkjenningene overflaten er utsatt for, og må påbegynnes før skader blir synlige.

frekvensen avhenger av plassering av bygget og påkjenningene overflaten er utsatt for, og må påbegynnes før skader blir synlige. Vær oppmerksom på at trykte fargeprøver ikke er bindende. Fargevariasjoner kan forekomme. Lagringsmerker på bygningskomponenter som er fargebehandlet på alle sider skyldes tekniske årsaker.

Kõik tarnekomplekti puitdetailid on töötlemata ning tuleb kindlasti katta puidukaitsevahenditega.

Soovitus:

Ilmastikukindluse saavutamiseks tuleb toode katta puidukaitsevahendiga! Parima tulemuse saavutamiseks on soovitatav kanda 2 kihti puidukaitsevahendit.

Esimene kiht kruntvärvi, mis peaks sisaldama kaitsevahendit ka puidumädanike ja kahjurite vastu nteine kiht lakki, mis kaitseb värvi tuhmumise, UV-kiirguse ja ilmastiku eest.

Kruntvärviga tuleb detailid töödelda enne paigaldust. Palun veenduge, et puidukaitsevahend on enne puitdetailide paigaldamist kuivanud. Viimane kaitsev kiht tuleks kanda puidule peale paigaldust.

Regulaarne puidukaitsevahendi uuendamine on puidu pikaajalise tagamiseks äärmiselt vajalik. Lisaks veenduge, et puidukaitsevahendil oleks hea kaitse UV vastu ning järgige tootja kasutusjuhendit!

Maja põrandatalad on juba immutatud veepõhise puidukaitsevahendiga kaitsmaks neid putuka- ja seenkahjustuste vastu. Soovitame ka juba immutatud põrandatalad ikkagi mõne aja möödudes katta puidukaitsevahendiga!



Manufacturer • Valmistaja • Tillverkare • Produsent • Tootja • Ražotājs • Gamintojas •

Kesko Corporation Building and technical trade, Työpajankatu 12, FI- 00580 Helsinki © Kesko 2021.

Made in Estonia.

CELLO